



Distr.
GENERAL

FCCC/SBSTA/2003/3
25 March 2003

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

الدورة الثامنة عشرة

بون، ٤-١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٣

البند ٢(ب) من جدول الأعمال المؤقت

القضايا المنهجية

القضايا المتصلة بالمواد ٥ و ٧ و ٨ من بروتوكول كيوتو

الخبرة المكتسبة خلال الأنشطة التدريبية الرائدة لأعضاء أفرقة خبراء الاستعراض

مذكرة من إعداد الأمانة

موجز

تقدم هذه الوثيقة تقريراً عن الخبرة المكتسبة خلال دورة تدريبية رائدة نظمت بشأن استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة باستخدام طرق التعلم التقليدية والإلكترونية، بناءً على طلب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السابعة عشرة. وتشمل الوثيقة اقتراحاً بشأن برنامج تدريبي يضمن كفاءة الخبراء المشتركين في أفرقة الاستعراض بموجب الاتفاقية وبروتوكول كيوتو، مع بيان ما قد يترتب عليه من آثار مالية. وقد تود الأطراف إقراراً أو تعديل الاقتراح الخاص ببرنامج التدريب، في الدورة الثامنة عشرة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

المحتويات

<u>الصفحة</u>	<u>الفقرات</u>	
٣	٤- ١	أولاً- مقدمة
٣	٢- ١	ألف- الولاية
٣	٣	باء- نطاق المذكرة
٣	٤	جيم- الإجراء الذي يمكن أن تتخذه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
٣	١٩- ٥	ثانياً- تقرير عن الدورة التدريبية الرائدة بشأن استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة
٣	٧- ٥	ألف- معلومات أساسية
٤	١٥- ٨	باء- تصميم الدورة الرائدة وتنفيذها
٥	١٩-١٦	جيم- نتائج الدورة الرائدة
٦	٣٦-٢٠	ثالثاً- البرنامج المقترح لتدريب خبراء الاستعراض للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٣
٦	٢٠	ألف- الأهداف
٦	٣٠-٢١	باء- النهج
٨	٣١	جيم- دورات برنامج التدريب
١١	٣٢	دال- التدريب المتخصص لخبراء الاستعراض الرئيسيين
١١	٣٦-٣٣	هاء- إعداد وتنفيذ دورات برنامج التدريب
١٢	٤٢-٣٧	رابعاً- الآثار المالية المترتبة على وضع وتنفيذ برنامج التدريب المقترح

أولا - مقدمة

ألف - الولاية

١ - طلبت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في دورتها السابعة عشرة، إلى الأمانة أن تنظم دورة تدريبية رائدة بشأن استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة، باستخدام طرق التعلم التقليدية والإلكترونية. وطلبت الهيئة إلى الأمانة أن تعد تقريرا عن الخبرة المكتسبة خلال الدورة وأن تعد، استنادا إلى هذه الخبرة، اقتراحا لوضع برنامج تدريبي يرمي إلى ضمان كفاءة الخبراء المشتركين في أفرقة الاستعراض التي تتولى الاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية (أطراف المرفق الأول)، وفقا لأحكام المبادئ التوجيهية الواردة في مرفق المقرر ٣/م-٥، وهي الأفرقة التي يشار إليها فيما يلي باسم أفرقة خبراء الاستعراض مع بيان ما قد يترتب على البرنامج من آثار مالية. وينبغي أن يشمل هذا الاقتراح خيارات لتوفير التدريب المتخصص لخبراء الاستعراض الرئيسيين. وقررت الهيئة الفرعية أن تنظر في التقرير وفي الاقتراح الخاص بالتدريب في دورتها الثامنة عشرة.

٢ - وقررت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في دورتها السادسة عشرة والسابعة عشرة، أن تواصل النظر في تدريب الخبراء المشتركين في استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة بموجب الاتفاقية إلى جانب اعتبارات تدريب الخبراء بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو.

باء - نطاق المذكرة

٣ - عقدت الأمانة الدورة التدريبية الرائدة المعنونة دورة التدريب على استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة (المشار إليها فيما يلي بالدورة الرائدة) في جنيف بسويسرا، في الفترة من ٢ إلى ٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢. وتعرض هذه الورقة التقرير المتعلق بالخبرة المكتسبة خلال الدورة الرائدة واقتراحا ببرنامج تدريبي لأعضاء أفرقة خبراء الاستعراض للفترة ٢٠٠٣-٢٠٠٦.

جيم - الإجراء الذي يمكن أن تتخذه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

٤ - قد تود الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تقر أو تعدل الاقتراح الخاص ببرنامج التدريب، بما في ذلك النظر في أي إجراء لتنفيذه، رهنا بالموارد المتاحة^(١). وقد تود الهيئة الفرعية، على وجه الخصوص، أن تعطي توجيهها بشأن ترتيب الأولويات بين الدورات المحددة لبرنامج التدريب.

ثانيا - تقرير عن الدورة التدريبية الرائدة بشأن استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة

ألف - معلومات أساسية

٥ - أثبتت الخبرة المكتسبة في مجال الاستعراضات التقنية لقوائم جرد غازات الدفيئة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول خلال المرحلة التجريبية ٢٠٠٠-٢٠٠٣ أن كفاءة خبراء الاستعراض وخبراء الاستعراض الرئيسيين هي من أهم عوامل ضمان كفاءة عملية الاستعراض وفعاليتها.

٦- ونظرا لأن استعراضات قوائم الجرد السنوية لجميع الأطراف المدرجة في المرفق الأول أصبحت ملزمة في عام ٢٠٠٣، فستدعو الحاجة إلى وجود مجموعة كبيرة من الخبراء ذوي الكفاءة لضمان فعالية وكفاءة الاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة بموجب الاتفاقية.

٧- فضلا عن ذلك، تنص المبادئ التوجيهية للاستعراض بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو^(٢) على أن يكون خبراء الاستعراض من ذوي الكفاءات المعترف بها في المجالات المطلوب استعراضها. وتنص كذلك على أن يجري تصميم وتنفيذ برنامج تدريب الخبراء وما يتبعه من تقييم بعد استكمال التدريب و/أو أي وسيلة أخرى ضرورية تكفل للخبراء الكفاءة اللازمة للمشاركة في أفرقة خبراء الاستعراض، وفقا للمقررات ذات الصلة التي يتخذها مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.

باء - تصميم الدورة الرائدة وتنفيذها

٨- تشجيعا لاشتراك الخبراء من ذوي الكفاءات في أفرقة خبراء الاستعراض في عام ٢٠٠٣ وما بعده، وبناء على طلب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، أعدت الأمانة تصميمي للدورة الرائدة المذكورة في الفقرة ٣ وبدأت، بالتعاون مع أمانة مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية (الأونكتاد) وبدعم من حكومة سويسرا^(٣).

٩- وأعدت الدورة الرائدة باعتبارها المرحلة الأولى من برنامج تدريبي يهدف إلى تزويد خبراء الجرد بالمعرفة الأساسية اللازمة للاشتراك في الاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة بموجب الاتفاقية. وبعد إتمام الدورة الرائدة بنجاح، سيدعى المتدربون إلى الاشتراك في استعراض فردي حقيقي مركزي أو قطري يمكنهم من خلاله العمل مع خبراء استعراض أوسع خبرة.

١٠- ولم توجه الدعوة إلى الاشتراك في الدورة الرائدة سوى إلى الخبراء الذين سبق لهم إعداد قوائم جرد غازات الدفيئة (خبراء الجرد)، لأن الدورة قد أعدت لتعالج بصورة رئيسية استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة. ووجهت الدعوة بصورة رئيسية إلى خبراء الجرد الوطنيين من البلدان التي لم تشترك في استعراضات خلال المرحلة التجريبية. وقد أبلغت مراكز التنسيق الوطنية في بلدانهم مقدما بهذه الدعوة. وكان معظم خبراء الجرد مسجلين في قائمة الخبراء الخاصة باتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ^(٤). وحضر الدورة الرائدة تسعة وعشرون خبير جرد وطني، معظمهم من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول^(٥). وتم تمويل الخبراء الوافدين من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية وفقا لأنظمة الأمم المتحدة.

١١- وأعدت محتوى الدورة مجموعة من الخبراء الاستشاريين (المدرّبين)^(٦) بتوجيه من الأمانة. وكان المدربون من ذوي الخبرة الطويلة في إعداد القوائم الوطنية لجرد غازات الدفيئة وفي أنشطة استعراض قوائم الجرد بموجب الاتفاقية، أو في إعداد إرشادات الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ بشأن الممارسات الجيدة وإدارة حالات عدم اليقين في قوائم الجرد الوطنية لغازات الدفيئة (إرشادات الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ بشأن الممارسات الجيدة). وكانت الدورة تتألف من ست وحدات مستقلة هي وحدة عن الجوانب العامة لعملية استعراض قوائم الجرد وفقا للاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ والإرشادات الشاملة للفريق الحكومي الدولي المعني

بتغير المناخ، وخمس وحدات خاصة بقطاعات بعينها^(٧) (الطاقة، والانبعثات الشاردة، والعمليات الصناعية، والزراعة، والنفائات).

١٢ - وتم تحويل الوحدة العامة إلى تعلم إلكتروني بالتعاون مع الأونكتاد وبلاستفادة بخدمات مركز التعلم من أجل التنمية المستدامة التابع لمعهد مجلس الأرض. وأتيحت هذه الوحدة للمتدربين عبر الشبكة في تشرين الثاني/نوفمبر، قبل أسبوعين من الجزء الخاص بالحلقة الدراسية من الدورة^(٨). وتمكن المتدربون من الإلمام بمحتوى الوحدة، بالإضافة إلى قدرات التعلم الإلكتروني كأداة للتدريب، بما في ذلك التفاعل مع مدرب الوحدة والمتدربين الآخرين عبر البريد الإلكتروني أو المناقشات المقررة عبر الشبكة وأرسلت وحدة التعلم الإلكتروني المسجلة على أقراص مدججة بذاكرة مقروءة فقط إلى المتدربين الذين لا يملكون وسيلة سهلة للاتصال بشبكة إنترنت.

١٣ - وبعد بداية دورة التدريب عبر الشبكة، عقدت دورة مدتها خمسة أيام في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢ في جنيف، حيث عرض المدربون الوحدات الأخرى. وخلال هذه الفترة، منح المتدربون وقتاً إضافياً لمواصلة التدريب على الوحدة العامة للتعلم الإلكتروني، مع الاستفادة بوجود مدرب الوحدة ومصممي دورة التعلم الإلكتروني.

١٤ - وبعد إتمام الدورة، طلب من المتدربين أداء اختبار في الوحدة العامة وفي وحدة قطاعية من اختيارهم؛ وهذا الاختبار أعده المدربون بتوجيه من الأمانة. وكان الجزء الأول من الاختبار يتألف من أسئلة متعددة الخيارات وأسئلة تفسيرية بشأن كل وحدة. أما فيما يتعلق بالجزء الثاني، فقد طلب من المتدربين استعراض قطاعات محددة باستخدام المواد المتاحة من قوائم جرد غازات الدفيئة المقدمة من الأطراف وكتابة تقرير استعراضي. ومنح المتدربون شهراً لإتمام تقريرهم في محل إقامتهم وإرساله إلى الأمانة.

١٥ - وسيدعى المتدربون الذين أتموا الاختبار إلى المشاركة في المرحلة الثانية من التدريب بالانضمام إلى أفرقة خبراء الاستعراض لإجراء الاستعراضات الفردية لقوائم جرد غازات الدفيئة (الاستعراضات القطرية أو الاستعراضات المركزية)، ابتداء من عام ٢٠٠٣.

جيم - نتائج الدورة الرائدة

١٦ - أتاح تصميم الدورة الرائدة المقارنة بين طريقتين للتدريب وهما: الحلقات الدراسية الموقعية التقليدية والتعلم الإلكتروني من بعد. وأوضحت التجربة أن باستطاعة الأمانة استخدام التعلم الإلكتروني (عبر الشبكة أو عن طريق أقراص مدججة بذاكرة مقروءة فقط) كطريقة تدريب فعالة لإعداد خبراء الجرد للاشتراك في أفرقة خبراء الاستعراض. ويسمح التعلم الإلكتروني بنشر معلومات متعمقة إلى عدد كبير من خبراء الجرد في شتى أنحاء العالم بتكلفة أقل من تكلفة الحلقات الدراسية الموقعية التقليدية.

١٧ - وذكر المتدربون أن الدورة الرائدة كانت جيدة التنظيم وكانت تتضمن معلومات تقنية يعتمد عليها وضرورية لعملية الاستعراض. وبالإضافة إلى ذلك، أشاروا إلى أن التعلم الإلكتروني قد سمح لهم بالدراسة بمعلمهم الخاص وتعلم معلومات أكثر مما كانت ستتيحه الحلقات الدراسية الموقعية التقليدية. وفيما يتعلق بالوحدة العامة، أشار المتدربون إلى أن اجتماع جنيف كان مفيداً في تثبيث وممارسة ما سبق أن تعلموه في دورة التعلم الإلكتروني.

واقترحوا أيضا تخصيص مزيد من الوقت للدراسة في دورات التعلم الإلكتروني وإدراج نماذج تفاعلية من الاستعراضات الحقيقية لقوائم جرد غازات الدفيئة.

١٨ - وستنضم مجموعة جديدة من خبراء الاستعراض الذين أحسن إعدادهم إلى المجموعة الحالية من خبراء استعراض قوائم الجرد. وسيسهل ذلك أنشطة الاستعراض التي ستجري في عام ٢٠٠٣ ويزيد عدد الأطراف التي يشترك خبراءها في هذه الأنشطة.

١٩ - ومن النتائج غير المباشرة لهذه الدورة إسهام الخبراء المدربين بكفاءة أكبر في إعداد قوائم الجرد الوطنية الخاصة ببلدانهم.

ثالثا - البرنامج المقترح لتدريب خبراء الاستعراض للفترة ٢٠٠٣-٢٠٠٦

ألف - الأهداف

٢٠ - فيما يلي الأهداف الرئيسية لهذا البرنامج المقترح للتدريب:

(أ) توفير المعرفة التقنية الأساسية وتعزيز المهارات التكميلية الأخرى لتحسين كفاءة الخبراء المشتركين في أفرقة خبراء الاستعراض؛

(ب) تحسين فعالية وكفاءة واتساق أنشطة الاستعراض بموجب الاتفاقية وبروتوكول كيوتو؛

(ج) الإسهام في تحسين نوعية القوائم الوطنية لجرد غازات الدفيئة والمعلومات المتعلقة بانبعاثات واتجاهات غازات الدفيئة المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول والمتاحة لمؤتمر الأطراف والهيئتين الفرعيتين.

باء - النهج

٢١ - وضع برنامج التدريب المقترح هذا مع مراعاة مقررات مؤتمر الأطراف ذات الصلة، والخبرات المكتسبة من المرحلة التجريبية لعملية الاستعراض، والتعليقات الواردة من الأطراف بشأن القضايا المتصلة بالتدريب، والخبرة المكتسبة خلال الدورة الراهنة. ويقر بضرورة السعي ليس فقط إلى تعزيز الكفاءة التقنية الأساسية لخبراء الاستعراض، بل أيضا إلى تعزيز المهارات التكميلية الأخرى اللازمة لتنفيذ أنشطة الاستعراض. كما أنه يهدف إلى ضمان توافر مجموعة من الخبراء ذوي الكفاءات لإجراء عملية الاستعراض، وتشجيع مشاركة الخبراء من عدد أكبر من البلدان.

٢٢ - ويغطي هذا الاقتراح السنوات من ٢٠٠٣ إلى ٢٠٠٦ ويعالج الاحتياجات التدريبية للخبراء المشتركين في الاستعراض التقني لقوائم جرد غازات الدفيئة بموجب الاتفاقية، بالإضافة إلى الاحتياجات التدريبية للخبراء الذين سيشترون في الاستعراض الأولي الذي سيجري بموجب بروتوكول كيوتو قبل فترة الالتزام الأولى، على نحو ما هو مقرر في الفقرة ١٢ من المبادئ التوجيهية للاستعراض بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو^(٩).

٢٣- ولا يعالج هذا الاقتراح أي تدريب إضافي قد يحتاج إليه الخبراء الذين سيشترون في الاستعراضات السنوية والدورية للمعلومات الإضافية التي ينبغي تقديمها بموجب الفقرتين ١ و ٢ من المادة ٧ من بروتوكول كيوتو، لأن من المتوقع إجراء أنشطة الاستعراض هذه بعد عام ٢٠٠٦. وتتوقع الأمانة أن يسترشد بالخبرة المكتسبة من تنفيذ هذا الاقتراح في وضع وتنفيذ برامج التدريب في المستقبل.

٢٤- ويهدف هذا البرنامج المقترح إلى تدريب ٢٥٠ خبيراً وطنياً من قائمة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ خلال هذه الفترة. ويعالج الاقتراح تدريب ثلاث فئات مستهدفة من هؤلاء الخبراء وهي: خبراء الاستعراض الجدد (خبراء الجرد الذين لم يشتركوا في أنشطة استعراضية)؛ وخبراء الاستعراض المتمرسون (خبراء الجرد الذين اشتركوا في أنشطة استعراضية وفقاً للمبادئ التوجيهية المنصوص عليها في المقررين ٦/أ-٥ و/أو ١٩/أ-٨)؛ وخبراء الاستعراض الرئيسيون (خبراء الجرد الذين يتمتعون بخبرة كبيرة في مجال الاستعراض ويرأسون أفرقة خبراء الاستعراض)^(١١).

٢٥- وسيعتمد النهج الأساسي على دورات التعلم الإلكتروني، عبر شبكة إنترنت، أو بالنسبة للخبراء الذين يصعب عليهم الوصول إلى الشبكة، باستخدام الأقراص المدججة ذات الذاكرة المقروءة فقط. وستتاح دورات التعلم الإلكتروني بصيغتين مختلفتين - أي تفاعلية وغير تفاعلية - تبعاً لدرجة تعقيد الدورات، واحتياجات أنشطة الاستعراض، والآثار المالية. وستستخدم الصيغة التفاعلية في الدورات التي يغلب عليها الطابع التقني أو التي تتفوق في أهميتها بالنسبة لأنشطة الاستعراض. وسيكون المحتوى واحداً بالنسبة للصيغتين.

٢٦- وفي دورات التعلم الإلكتروني التفاعلي، ستتاح المواد للمتدربين إما عبر شبكة إنترنت أو عن طريق الأقراص المدججة ذات الذاكرة المقروءة فقط وسيكون بوسع المتدربين الرجوع إلى المدرب وطلب تعليقاته عن طريق المحادثات المقررة عبر الشبكة أو الرسائل الإلكترونية. وفي دورات التعلم الإلكتروني غير التفاعلي، ستتاح المواد للمتدربين ولكن بدون تفاعل مع المدرب. وجميع دورات برنامج التدريب هذا ستتاح بصيغتها غير التفاعلية طوال العام لجميع خبراء الاستعراض الذين قد يرغبون في الرجوع إلى محتوى دورة معينة، حتى وإن كانوا لا يدرسونها عملياً.

٢٧- وفي حدود الموارد المتاحة، يمكن استكمال بعض الدورات العالمية التقنية بحلقة دراسية ختامية يحضرها المتدربون بأنفسهم مع وجود مدرب^(١١). وهذه الحلقة الدراسية ستعزز المعرفة التي اكتسبها المتدربون من دورات التعلم الإلكتروني لأنها ستسمح لهم بمعالجة دراسات حالة وفهم المبادئ الصعبة بصورة أوضح.

٢٨- وستنتهي جميع الدورات باختبار إما ذاتي أو عن طريق تقييم يجريه المدربون بتوجيه من الأمانة. وتبعاً لطبيعة الدورة وأهميتها بالنسبة لأنشطة الاستعراض والجمهور المستهدف، قد يشترط اجتياز الاختبار بنجاح لاستمرار مشاركة الخبراء في أنشطة الاستعراض.

٢٩- وسيحصل خبراء الاستعراض الرئيسيون على تدريب متخصص لإعدادهم في تلك الميادين التي لم تخضع للاستعراض خلال الفترة التجريبية، ولتعزيز مهاراتهم في تنسيق عمل أفرقة خبراء الاستعراض والإشراف عليها.

٣٠- واقترح التدريب هذا ليس شاملا وعرضه في هذه الورقة لا يخل بالنظر في أي اقتراحات أو قضايا أخرى قد تود الأطراف أن تنظر فيها.

جيم - دورات برنامج التدريب

٣١- تقترح الأمانة فئتين من الدورات التدريبية للفترة ٢٠٠٣-٢٠٠٦ وهما: دورات بشأن استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة بموجب الاتفاقية، ودورات بشأن الاستعراض الأولي بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو. ولأغراض اقتراح التدريب هذا، تعتبر الدورات التي تشرح المبادئ التوجيهية والإجراءات التي ينبغي اتباعها في أنشطة الاستعراض دورات تقنية؛ أما الدورات الرامية إلى تعزيز مهارات مثل الاتصال وكتابة التقارير فتعتبر دورات لبناء المهارات التكميلية. وترد معلومات تفصيلية عن هذه الدورات في الجدول ١.

الجدول ١ - ملحة عامة عن الدورات التدريبية

الدورة	الوصف	الجمهور المستهدف	الصيغة/المدة ^(١)	الاختبار
<i>استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة بموجب الاتفاقية</i>				
ألف- استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة للأطراف المدرجة في المرفق الأول	تتضمن المبادئ التوجيهية للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ واتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ فيما يتعلق بإعداد واستعراض قوائم جرد غازات الدفيئة. وتتألف الدورة الأساسية من وحدة عامة (المبادئ التوجيهية والإجراءات الخاصة بالاستعراض بموجب اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ والإرشادات العامة للفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ بشأن قوائم الجرد) وخمس وحدات خاصة بقطاعات يعينها (الطاقة، والانبعاثات الشاردة، والعمليات الصناعية، والزراعة، والنفايات)	٣٠ خبير استعراض جديدا سنويا	تفاعلية ٣ شهور	إجباري لخبراء الاستعراض الجدد وغيرهم من خبراء الاستعراض الذين تقل خبرتهم عن استعراضين
ألف-٢ وحدة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي الجيدة	ستستند وحدة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة إلى إرشادات الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ بشأن الممارسات الجيدة	٥٠ خبيرا في مجال استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة في عام ٢٠٠٥	تفاعلية شهران	إجباري لخبراء استعراض استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة
باء- المهارات التكميلية لخبراء الاستعراض	توفير أدوات لتحسين عمل أفرقة خبراء الاستعراض	خبراء الاستعراض ذوو الخبرة وخبراء الاستعراض الرئيسيون	غير تفاعلية، فيما عدا الدورة باء-٣ وهي تفاعلية لخبراء	غير إجباري، فيما عدا الدورة باء-٣ الخاصة بخبراء الاستعراض الرئيسيين أو أي خبير متاح له المعلومات
باء-١ تحسين الاتصال وتيسير توافق الآراء في أفرقة خبراء الاستعراض	التوجيه في إعداد تقارير موضوعية وسهلة القراءة			
باء-٢ كتابة تقرير الاستعراض				

السرية	الاستعراض الرئيسيين	الإجراءات اللازمة لضمان حماية أي معلومات سرية في عملية استعراض قوائم الجرد (تستكمل فيما بعد)	باء-٣ معالجة المعلومات السرية
--------	------------------------	---	-------------------------------

الجدول ١ (تابع)

الاختبار	الصيغة/المدة ^(أ)	الجمهور المستهدف	الوصف	الدورة
الاستعراض الأولي بموجب بروتوكول كيوتو ^(ج)				
إجباري لاستعراض أي من هذه المواضيع	تفاعلية شهران	٥٠ خبير استعراض من ذوي الخبرة سنويا وخبراء استعراض رئيسيون	تشمل المبادئ التوجيهية لاستعراض النظم الوطنية بموجب المادة ٥-١ وما يتصل بها من أجزاء من المبادئ التوجيهية المتبعة بموجب المادتين ٧ و ٨ من بروتوكول كيوتو	جيم- النظم الوطنية
	تفاعلية شهران		تشمل مقررات مؤتمر الأطراف والتوجيه التقني بشأن منهجيات تطبيق التعديلات وفقا للمادة ٥-٢ وما يتصل بها من أجزاء من المبادئ التوجيهية المتبعة بموجب المادتين ٧ و ٨ من بروتوكول كيوتو	دال- تطبيق التعديلات
	تفاعلية شهران		لا تشمل سوى استعراض المعلومات المدرجة في الفقرة ٦ من مرفق المقرر -/م ١-١ (طرائق المحاسبة المتعلقة بالكميات المخصصة بموجب المادة ٧-٤ من بروتوكول كيوتو)، بما في ذلك السجلات وما يتصل بها من أجزاء من المبادئ التوجيهية المتبعة بموجب المادتين ٧ و ٨ من بروتوكول كيوتو	هاء- طرائق المحاسبة المتعلقة بالكميات المخصصة بموجب المادة ٧-٤

(أ) تشير المدة إلى الوقت الذي تفتح فيه الدورة التفاعلية للمتدربين والذي يمكنهم خلاله التفاعل مع مدربي الدورة.

(ب) ستسمح هذه الدورة للمتدربين الناجحين باستعراض قطاع استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة باتباع إرشادات الممارسات الجيدة التي وضعها الفريق الحكومي

الدولي المعني بتغير المناخ فيما يتعلق باستخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة. وستنفذ كدورة قائمة بذاتها في عام ٢٠٠٥، ولكنها ستدمج بعد عام ٢٠٠٦ في الدورة الأساسية ألف-١.

(ج) ستتاح جميع الوحدات المتصلة بالاستعراض الأولي جملة لتعزيز فعالية أنشطة الاستعراض.

دال - التدريب المتخصص لخبراء الاستعراض الرئيسيين

٣٢- يشمل التدريب المتخصص المزمع توفيره لخبراء الاستعراض الرئيسيين ما يلي:

(أ) إتاحة إمكانية الوصول إلى جميع الدورات التي يشملها هذا الاقتراح في أي وقت للمراجعة (الصيغة غير التفاعلية)؛

(ب) إتمام الدورة الخاصة بمعالجة المعلومات السرية^(١٢) والدورة الخاصة بالاستعراض الأولي بموجب بروتوكول كيوتو بالصيغة التفاعلية بنجاح. وستدمج الدورتان في حلقة دراسية تدريبية ختامية تعقب اجتماعا سنويا تعزز الأمانة تنظيمه لخبراء الاستعراض الرئيسيين، ابتداء من عام ٢٠٠٣، بغية وضع نهج موحد لأنشطة الاستعراض. ونظرا لأن هذا التدريب سينظم عقب اجتماعات خبراء الاستعراض الرئيسيين مباشرة، فلن تكون له أي آثار مالية هامة^(١٣). وبالإضافة إلى ذلك، يجوز أن توفر هذه الحلقات الدراسية تدريباً متخصصاً إضافياً لم يدرج في هذا الاقتراح ويتم تحديده في مرحلة لاحقة؛

(ج) التشجيع على إتمام الدورات الأخرى غير التفاعلية المتصلة بتعزيز المهارات التكميلية؛

(د) إتمام وحدة استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة بصيغتها التفاعلية (لخبراء الاستعراض المهتمين).

هاء - إعداد وتنفيذ دورات برنامج التدريب

٣٣- بدأ بالفعل تنفيذ بعض الأنشطة الأولية التي يتضمنها هذا الاقتراح بناء على طلب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الداعي إلى إعداد دورة رائدة استجابة للحاجة إلى ضمان كفاءة أفرقة خبراء الاستعراض التي ستولى استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة في عام ٢٠٠٣. وبالإضافة إلى ذلك، تقوم الأمانة حالياً بإعداد دورة لبناء المهارات التكميلية لتقدير نطاق هذا النوع من الدورات ومحتواها.

٣٤- وتم تحويل الوحدة العامة المعنونة المبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ في مجال الاستعراض وإجراءات الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ وإرشاداته العامة بشأن قوائم الجرد إلى صيغة للتعليم الإلكتروني. وستتاح للأطراف المهتمة^(١٤) لتقييمها اعتباراً من ١ أيار/مايو ٢٠٠٣ وستعرض في اجتماع جانبي أثناء الدورة الثامنة عشرة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية. وقدمت حكومة سويسرا^(١٥) إسهاماً سخياً لتحويل جزء من هذه الوحدة العامة ووحدة قطاعية أخرى. وتم هذا العمل بالتعاون مع أمانة الأونكتاد وبلاستفادة بخدمات مركز التعلم من أجل التنمية المستدامة^(١٦).

٣٥- وبغية تيسير دراسات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وتقدير نطاق وفائدة دورات بناء المهارات التكميلية، بدأت الأمانة إعداد الدورة باء-١ تحسين الاتصال وتيسير توافق الآراء في أفرقة خبراء الاستعراض بالتعاون مع معهد الاستراتيجيات البيئية العالمية باليابان. ويتمتع هذا المعهد بخبرة واسعة في مجال إعداد

دورات التعلم الإلكتروني لبناء المهارات، وهي الدورات التي يمكن الاطلاع على نماذج لها في الموقع التالي على الشبكة www.iges.net. وسيجري تطوير الدورة وتكييفها مع الاحتياجات استناداً إلى دورة نظمها معهد الاستراتيجيات البيئية العالمية بشأن حل النزاعات (وهي متاحة في نفس الصفحة على شبكة إنترنت)، مما سيقبل تكلفة إعداد الدورة.

٣٦- ويوضح الجدول ٢ البرنامج الزمني المزمع اتباعه لوضع وتنفيذ برنامج التدريب، رهنا بإقرار الأطراف له وتوافر الموارد.

الجدول ٢- البرنامج الزمني لإعداد وتنفيذ الدورات

الدورة	الإعداد	التنفيذ ١ ول	عدد مرات التنفيذ ^(أ) في
استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة بموجب الاتفاقية			
ألف -	استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة	طراف المرفق ١ ول	
ألف - ١ الدورة ١ أساسية	٢٠٠٣	٢٠٠٤	٣
ألف - ٢ وحدة استخدام ١ راضي وتغيير استخدام ١ راضي والحراثة	٢٠٠٤	٢٠٠٥	١
باء -			
المهارات التكميلية لخبراء الاستعراض			
باء - ١ تحسين الاتصال وتيسير توافق ١ راء في أفرقة خبراء الاستعراض	٢٠٠٣	٢٠٠٤	-
باء - ٢ كتابة تقرير الاستعراض	٢٠٠٤	٢٠٠٥	-
باء - ٣ معالجة المعلومات السرية	٢٠٠٤	٢٠٠٥	١
الاستعراض ١ ولي بموجب بروتوكول كيوتو			
جيم -	النظم الوطنية		
دال -	تطبيق التعديلات	٢٠٠٥ ^(ب)	٢
هاء -	طرائق المحاسبة المتصلة بالكميات المخصصة بموجب المادة ٧-٤	٢٠٠٤	٢

(أ) يشير عدد المرات إلى الدورات التفاعلية فقط. وستتاح جميع الدورات طوال العام بالصيغة غير التفاعلية.

(ب) ستعد هذه الدورة خلال الجزء الأول من عام ٢٠٠٥.

رابعاً- الآثار المالية المترتبة على وضع وتنفيذ برنامج التدريب المقترح

٣٧- يرد في الجدول ٣ تقدير أولي لتكاليف تدريب ٢٥٠ خبيراً في الفترة ٢٠٠٣-٢٠٠٦. وتحدد المعلومات الواردة في هذا الجدول تكاليف إعداد وتنفيذ الدورات كل منها على حده، بحيث تستطيع الأطراف النظر في هذا الاقتراح ككل أو على أساس كل دورة على حده. ويشمل الجدول تكاليف خيارين هما: الخيار الأول الذي لا يشمل عنصر الحلقة الدراسية الختامية والخيار الثاني الذي يشمل هذا العنصر.

الجدول ٣ - تكلفة كل دورة

تكلفة التنفيذ		تكلفة التنفيذ/سنوات		تكلفة الإعداد (بدولارات)	
التكلفة الإجمالية (بدولارات الولايات المتحدة)	الإجمالية (بدولارات الولايات المتحدة)	سنوات التنفيذ	المتحدة (بدولارات الولايات المتحدة)	الولايات المتحدة (بدولارات)	الولايات المتحدة (بدولارات)
استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة بموجب الاتفاقية					
تكلفة دورات التعلم الإلكتروني					
ألف - استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة طواف المرفق ١ ول					
١٣٦ ٠٠٠	٨٤ ٠٠٠	٣	٢٨ ٠٠٠ (ب)	٥٢ ٠٠٠ (د)	ألف - الدورة ١ أساسية
٤٥ ٠٠٠	٨ ٠٠٠	١	٤ ٠٠٠	٣٧ ٠٠٠	ألف - ٢ استخدام ١ راضي وتغيير استخدام ١ راضي والحراجه
باء - المهارات التكميلية لخبراء الاستعراض					
١١ ٠٠٠	٦ ٠٠٠	٣	٢ ٠٠٠	٥ ٠٠٠	باء - ١ تحسين الاتصال
١٢ ٥٠٠	٤ ٠٠٠	٢	٢ ٠٠٠	٨ ٥٠٠	باء - ٢ كتابة التقرير
١٢ ٥٠٠	٤ ٠٠٠	٢	٢ ٠٠٠	٨ ٥٠٠	باء - ٣ المعلومات السرية
٢١٧ ٠٠٠	المجموع الفرعي ١: تكلفة دورات التعلم الإلكتروني (الخيار ١)				
تكلفة الحلقات الدراسية (للفترة ٢٠٠٣-٢٠٠٦)					
٢٤٦ ٠٠٠		٣			حلقة دراسية للدورة ألف-١
١٠٠ ٠٠٠		١			حلقة دراسية للدورة ألف-٢
٣٤٦ ٠٠٠	التكلفة الإجمالية للحلقات الدراسية				
٥٦٣ ٠٠٠	المجموع الفرعي ٢: تكلفة دورات التعلم الإلكتروني بالإضافة إلى الحلقات الدراسية الختامية (الخيار ٢)				
الاستعراض ١ ولي بموجب بروتوكول كيوتو					
تكلفة دورات التعلم الإلكتروني					
٢٠ ٥٠٠	٨ ٠٠٠	٢	٤ ٠٠٠	١٢ ٥٠٠	جيم - النظم الوطنية
٢٩ ٥٠٠	٨ ٠٠٠	٢	٤ ٠٠٠	٢١ ٥٠٠	دال - تطبيق التعديلات
٢٩ ٥٠٠	٨ ٠٠٠	٢	٤ ٠٠٠	٢١ ٥٠٠	هاء - الكميات المخصصة
٧٩ ٥٠٠	المجموع الفرعي ٣: تكلفة التعلم الإلكتروني (دورات بدون حلقة دراسية) (٣)				
تكلفة جميع الدورات					
٢٩٦ ٥٠٠	فيما يتعلق بالخيار ١ (المجموع الفرعي ١ + المجموع الفرعي ٣)				
٦٤٢ ٥٠٠	فيما يتعلق بالخيار ٢ (المجموع الفرعي ٢ + المجموع الفرعي ٣)				

حواشي الجدول ٣

(أ) تبلغ التكلفة الإجمالية لإعداد هذه الدورة ١٥٧ ٥٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة. والتكلفة الموضحة هنا (٥٢ ٠٠٠ دولار) أدرجت بعد استبعاد مبلغ ١٠٥ ٥٠٠ دولار خصص في عامي ٢٠٠٢ و٢٠٠٣ لإعداد أجزاء من هذه الدورة. وفي عام ٢٠٠٢، تم استخدام ٣٣ ٠٠٠ دولار من أمانة الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ و٢٢ ٥٠٠ دولار من أمانة الأونكتاد ومركز التعلم من أجل التنمية المستدامة لبدء الدورة الرائدة، بما في ذلك تحويل وحدتها الأولى إلى التعلم الإلكتروني (انظر الفقرتين ١١ و١٢). وبالإضافة إلى ذلك، يجري تحويل وحدتين من وحدات الدورة الرائدة إلى تعلم إلكتروني بمبلغ ٥٠ ٠٠٠ دولار مقدمة من حكومة سويسرا في عام ٢٠٠٣ (انظر الفقرة ٣٤).

(ب) لأسباب تقنية، ينبغي أن تنفذ كل وحدة من وحدات هذه الدورة بشكل مستقل.

(ج) لا تشمل تكاليف هذه الدورات عقد حلقة دراسية ختامية، رغم أن هذه الحلقة قد تفيد، وخصوصاً في الدورة المتعلقة بتطبيق التعديلات التي ينبغي، تبعاً لدرجة تعقيد التوجيه التقني المتصل بمنهجيات تطبيق التعديلات بموجب المادة ٥، أن يوصي مؤتمر الأطراف بتنظيمها في دورته التاسعة لكي يعتمدتها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الأولى.

٣٨- وكما هو مبين في الجدول ٢ فيما يتعلق بالفترة ٢٠٠٣-٢٠٠٦، يصل التقدير الأولي لتكاليف الدورات الخاصة باستعراض قوائم جرد غازات الدفيئة بموجب الاتفاقية إلى ٢١٧ ٠٠٠ دولار بالنسبة للخيار ١ (المجموع الفرعي ١) و٥٦٣ ٠٠٠ دولار بالنسبة للخيار ٢ (المجموع الفرعي ٢). وتصل تكاليف الدورات الخاصة بالاستعراض الأولي بموجب بروتوكول كيوتو، بدون حلقة دراسية ختامية على نحو ما يرد وصفه في الجدول ٣، إلى ٧٩ ٥٠٠ دولار (المجموع الفرعي ٣). وإذا ما قررت الأطراف أن تكون لهذه الدورات حلقة دراسية ختامية، فإن التكاليف ستزيد بمقدار ٢٠٨ ٠٠٠ دولار (للحلقات الدراسية في عامي ٢٠٠٥ و٢٠٠٦).

٣٩- ويلخص الجدول ٤ التقديرات الأولية للتكاليف السنوية لأنشطة التدريب.

الجدول ٤ - التكاليف السنوية لأنشطة التدريب

السنة	الخيار ١ (بدون حلقة دراسية ختامية)	الخيار ٢ (بحلقة دراسية ختامية)
٢٠٠٣	٥٧ ٠٠٠	٥٧ ٠٠٠
٢٠٠٤	١١٨ ٠٠٠	٢٠٠ ٠٠٠
٢٠٠٥	٧١ ٥٠٠	٢٥٣ ٥٠٠
٢٠٠٦	٥٠ ٠٠٠	١٣٢ ٠٠٠

٤٠- ولم تدرج الموارد المالية اللازمة لإعداد وتنفيذ دورات برنامج التدريب هذا في الاقتراح الخاص بالميزانية الأساسية للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥. ومن المزمع التماس الموارد من الأموال التكميلية، على نحو ما حدث في عام

٢٠٠٣. وهناك حاجة إلى مبلغ ١٥٩ ٠٠٠ دولار ومبلغ ١٦٣ ٠٠٠ دولار من الأموال التكميلية لدعم تدريب الخبراء المشتركين في أفرقة خبراء الاستعراض خلال عامي ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥ على التوالي (انظر الوثيقة FCCC/SBI/2003/5/Add.1). وحسب المبلغان كمتوسط للخيار الأول الأقل تكلفة والخيار الثاني الأكثر تكلفة الموضحين في الجدولين ٣ و ٤. ويمكن تعديل هذين المبلغين وفقا لأي استنتاجات قد تود الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية الانتهاء إليها بشأن هذه المسألة.

٤١- وسيناهز الاستثمار السنوي لتدريب كل خبير من الخبراء الذين يتوقع أن يصل عددهم إلى ٢٥٠ خبيرا وأن يدرسوا ثلاث دورات على الأقل خلال الفترة ٢٠٠٣-٢٠٠٦ مبلغ ٣٠٠ دولار فيما يتعلق بالخيار ١ و ٦٤٠ دولارا فيما يتعلق بالخيار ٢. ولا يراعى في هذا الحساب أن عدد الخبراء الذين سيستفيدون من إتاحة الدورات على شبكة إنترنت طوال العام قد يزيد كثيرا عن ذلك.

٤٢- وقد تشمل الفوائد الاقتصادية غير المباشرة الأخرى التي سيحققها برنامج التدريب هذا ما يلي:

(أ) الانخفاض المحتمل في التكاليف التي تتحملها الأطراف الخاضعة للاستعراض نتيجة لزيادة فعالية عملية الاستعراض؛

(ب) الانخفاض المحتمل في التكاليف المترتبة على إعداد القوائم الوطنية لجرد غازات الدفيئة لأن وجود خبراء جرد أفضل إعدادا سيسهم في زيادة فعالية إعداد القوائم.

الحواشي

(١) لم تدرج اعتمادات مالية لتدريب أعضاء أفرقة خبراء الاستعراض في الميزانية الأساسية المقترحة لفترة السنتين ٢٠٠٤ ٢٠٠٥. ولذا يجب اللجوء إلى الأموال التكميلية لتأمين هذه الموارد (انظر الوثيقة FCCC/SBI/2003/5/Add.1).

(٢) انظر الفقرة ٢٤ من مرفق المقرر -م/أ-١ (المبادئ التوجيهية للاستعراض بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو) الوارد في تذييل المقرر ٢٣/م-أ-٧ (FCCC/CP/2001/13/Add.3).

(٣) قدمت حكومة سويسرا منحة بمبلغ ٢٠ ٠٠٠ فرنك سويسري لتنظيم الدورة الرائدة في جنيف في الفترة من ٢ إلى ٦ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٢.

(٤) فيما يتعلق بالخبراء غير المسجلين في قائمة خبراء الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ، يتوقع أن تتولى مراكز التنسيق الوطنية ترشيحهم للتسجيل قبل بدء الاستعراضات الفردية حتى يمكنهم الاشتراك في أفرقة خبراء الاستعراض.

(٥) كان المشتركون من البلدان التالية: الأرجنتين، الأردن، إسبانيا، ألبانيا، أوغندا، بلغاريا، بروندي، بيلاروس، ترينيداد وتوباغو، تزانيا، الجمهورية الدومينيكية، جنوب أفريقيا، سري لانكا، سلوفينيا، سويسرا، الصين، فرنسا، فنلندا، فيجي، لاتفيا، لبنان، المملكة المتحدة، موريشيوس، النرويج، النيجر، الهند،

الولايات المتحدة الأمريكية، اليابان، اليونان. ودعي مشتركون من أوكرانيا وكولومبيا ومصر ولم يتمكنوا من الحضور.

(٦) السيد سمير عموس (تونس)؛ والسيد إدواردو كالفو بوينديا (بيرو)؛ والسيد مايكل غيلنواتر (الولايات المتحدة)؛ والسيد سيرخيو غونزالس مارتينو (شيلي)؛ والسيد توماس مارتسن (النرويج)؛ والسيد ديفيد بيكار (كندا).

(٧) لم يدرج قطاع تغيير استخدام الأراضي والحراجة في هذه المرحلة ولكنه سيدرج في الدورة التدريبية الأساسية لاستعراض قوائم جرد غازات الدفيئة. بمجرد إتمام تقرير إرشادات الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ بشأن الممارسات الجيدة في مجال استخدام الأراضي وتغير استخدام الأراضي والحراجة.

(٨) لأسباب تقنية، لم يتسن بدء وحدة التعلم الإلكتروني قبل شهر من الدورة المعقودة في جنيف، على نحو ما كان مقررا في البداية.

(٩) انظر مرفق المقرر -/م أ ١-١ (المبادئ التوجيهية للاستعراض بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو) الذي يرد في تذييل المقرر ٢٣/م أ-٧ (FCCC/CP/2001/13/Add.3).

(١٠) لكل فريق استعراض، خبير من الأطراف المدرجة في المرفق الأول وخبير آخر من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول.

(١١) يوفر الفرع الخاص بالآثار المالية معلومات عن خيارين لتكاليف هذه الدورات. ولا يشمل الخيار الأول حلقة دراسية ختامية بينما يشمل الخيار الثاني هذه الحلقة.

(١٢) ستكون هذه الدورة إجبارية أيضا لأي خبير آخر يحتاج إلى إذن لمعالجة معلومات سرية في عملية استعراض قوائم الجرد.

(١٣) مبلغ لا يزيد عن بدل إقامة لمدة يومين لكل خبير استعراض رئيسي مدرب، وأتعاب محدودة للمدربين الذين يحتمل حضورهم الاجتماع.

(١٤) يجوز للأطراف المهتمة بالاتصال ببرنامج الطرائق وقوائم الجرد والعلوم بأمانة الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ لطلب الوصول إلى دورة التعلم الإلكتروني.

(١٥) قدمت حكومة سويسرا ٥٠.٠٠٠ دولار من دولارات الولايات المتحدة لتحويل وحدتين من الدورة التدريبية بشأن استعراض قوائم جرد غازات الدفيئة إلى وحدتين للتعلم الإلكتروني في بداية عام ٢٠٠٣.

(١٦) ويجري هذا العمل بتوجيه من أمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.